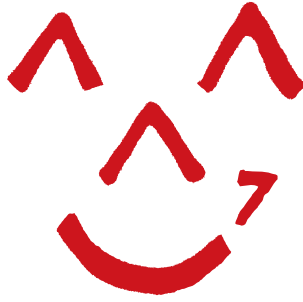


ROZDZIAŁ SIÓDMY - SÉPTIMA UNIDAD



Gdzie jest restauracja? Prosto i na lewo.

Preguntas por la ubicación y cómo responderlas.

En la anterior unidad has aprendido a preguntar por algo o por alguien, y cómo preguntar el nombre de algo o alguien que no sabes bien qué o de quién se trata. Te hemos mostrado las posibles respuestas a todas estas preguntas. Has aprendido también cómo obtener más información sobre un objeto determinado o sobre una persona.

Ahora verás y escucharás cómo preguntar por el lugar donde se encuentran los objetos que nos interesan y cómo responder a este tipo de preguntas.

¿Estás preparado? ¡Adelante!

A. PREGUNTAS POR EL LUGAR.

Si buscas el emplazamiento de un monumento o un edificio, éstas son las preguntas que debes formular: **Gdzie jest restauracja? - ¿Dónde está el restaurante?, Gdzie jest szatnia? - ¿Dónde está el guardarropa?, Gdzie jest wejście do banku? - ¿Dónde está la entrada al banco?, Gdzie jest wyjście? - ¿Dónde está la salida?, Gdzie jest Muzeum Chopina? - ¿Dónde está el Museo de Chopin?, Adam / Ewa, gdzie tu jest kawiarnia? - Adam / Ewa, ¿dónde hay una cafetería cerca?, Przepraszam, gdzie tu jest bankomat? - Perdone, ¿dónde hay un cajero automático cerca?**

Y casi se nos olvida una de las preguntas más importantes: **Przepraszam bardzo, gdzie tu jest toaleta? - Disculpe, ¿dónde hay un servicio por aquí?**

La pregunta no tiene por qué comenzar necesariamente con **Gdzie? - ¿Dónde?** También puede empezar con **Czy? - en este caso ¿Hay?. Czy tu jest winda? - ¿Hay un ascensor cerca?**

Si el objeto por el que te interesas tiene forma de plural, emplearemos la fórmula: **Gdzie są? - ¿Dónde están?** Por ejemplo: **Gdzie są schody? - ¿Dónde están las escaleras?**

Por lo general, los sustantivos terminados en **-y son** plurales, por ejemplo: **lody - helados, dolary - dólares, oczy - ojos, uszy - orejas u oídos** etc.

Escucha y repite. ■

Gdzie jest restauracja? ...

¿Dónde está el restaurante?

Adam / Ewa, gdzie tu jest kawiarnia? ...

Adam / Ewa, ¿dónde hay una cafetería cerca?

Przepraszam, gdzie tu jest bankomat? ...

Perdone, ¿dónde hay un cajero automático cerca?

Czy tu jest winda? ...

¿Hay un ascensor cerca?

Gdzie jest szatnia? ...

¿Dónde está el guardarropa?

Gdzie jest wejście do banku? ...

¿Dónde está la entrada al banco?

Gdzie jest wyjście? ...

¿Dónde está la salida?

Gdzie jest Muzeum Chopina? ...

¿Dónde está el Museo de Chopin?

Gdzie są schody? ...

¿Dónde están las escaleras?

Przepraszam bardzo, gdzie tu jest toaleta? ...

Disculpe, ¿dónde hay un servicio por aquí?

B. RESPUESTAS A LAS PREGUNTAS POR EL LUGAR.

A este tipo de preguntas te responderán: **Tu., Tutaj.** - **Aquí., Acá.** (cerca) **Tam.** - **Allí.** (más lejos), **Na lewo.** - **A la izquierda., Na prawo.** - A la derecha., **Prosto i na lewo.** - **De frente y a la izquierda., Na dole.** - **Abajo., Na górze.** - **Arriba., Bankomat jest koło recepcji.** - **El cajero automático está junto a la recepción., Muzeum Chopina jest w centrum. Ulica Tamka.** - **El Museo de Chopin está en el centro. En la calle Tamka.**

¿Os acordáis de las preguntas que empiezan con **Czy?** – en este caso **¿Hay??**. **Czy tu jest winda?** - **¿Hay un ascensor cerca?** Una de las respuestas posibles será: **Winda jest za rogiem.** - **El ascensor está a la vuelta.**

¿Y las preguntas en plural, **Gdzie są?**, **Gdzie są schody??** A este tipo de preguntas te podrían contestar: **Schody są na końcu korytarza., Schody są tam.**

Escucha y repite.

Tu. Tutaj. (blisko) ...

Aquí. Acá. (cerca)

Tam. (dalej) ...

Allí. (más lejos)

Na lewo. ...

A la izquierda.

Na prawo. ...

A la derecha.

Prosto i na lewo. ...

De frente y a la izquierda.

Na dole. ...

Abajo.

Na górze. ...

Arriba.

Winda jest za rogiem. ...

El ascensor está a la vuelta.

Schody są na końcu korytarza. ...

Las escaleras están al final del pasillo.

Bankomat jest koło recepcji. ...

El cajero automático está junto a la recepción.

Muzeum Chopina jest w centrum. ...

El Museo de Chopin está en el centro.

Ulica Tamka. ...

En la calle Tamka.

Una advertencia gramatical importante:

Seguramente has observado que en las últimas oraciones aparecen unas palabras un tanto extrañas: **rogiem, końcu, korytarza, recepcji**. No te esfuerces en buscarlas en el diccionario porque no están, a pesar de que se usan con frecuencia.

En polaco, los sustantivos, adjetivos, pronombres y numerales adoptan terminaciones diferentes según la función que cumplen en la oración, llamada también **caso**. Decimos que estas palabras se declinan, es decir que su forma varía según el caso. **En polaco hay siete casos en singular y siete en plural**. En el español antiguo y en el latín –madre de todas las lenguas románicas– existió un procedimiento similar. La gramática polaca resulta pues bastante arcaica en este aspecto. Pero no te preocupes porque es más sencillo de lo que parece.

De modo que en el diccionario únicamente están las formas de nominativo, es decir, la que normalmente cumple en la oración la función de sujeto. El nominativo de las palabras **rogiem, końcu, korytarza, recepcji** es, respectivamente, **róg, koniec, korytarz, recepcja**. Éstas son las palabras que puedes buscar en el diccionario. En futuras lecciones explicaremos la declinación con más detalle.

C. DIÁLOGO.

Escucha atentamente.

Adam: Ewa, co to jest?
Ewa: To?
Adam: Tak.
Ewa: Hotel.
Adam: A co to za hotel?
Ewa: Hotel Victoria.
Adam: A czy to jest bank?
Ewa: Nie. To nie jest bank. To muzeum.

Ahora escucha y repite.

Ewa, co to jest? ...
To? ...
Tak. ...
Hotel. ...
A co to za hotel? ...
Hotel Victoria. ...
A czy to jest bank? ...
Nie. To nie jest bank. To muzeum. ...

D. EJERCICIO.

Di las preguntas que correspondan a las siguientes respuestas.

Szatnia jest na dole. ...	Przepraszam, gdzie jest szatnia?
Toaleta jest końcu korytarza. ...	Przepraszam bardzo, gdzie jest toaleta?
Tak, to jest bank. ...	Czy to jest bank?
To jest lekarka. ...	Kto to jest?
To jest szkoła. ...	Co to jest?
To jest kino Kultura. ...	Co to za kino?

E. EJERCICIO DE FONÉTICA.

Escucha atentamente.

Celina cały czas wyciera ręce czystym ręcznikiem. Co często czytacie cioci Beacie? Czy ci coś pomóc? Dlaczego płaczecie, dzieci? Nic nie rozumiecie? Poczekajcie! Dosić.

Ahora escucha y repite palabra por palabra.



Celina ...
cały ...
czas ...
wyciera ...
ręce ...
czystym ...
ręcznikiem ...
Co ...
często ...
czytacie ...
cioci ...
Beacie ... ?
Czy ...
ci ...
coś ...
pomóc ... ?
Dlaczego ...
płaczecie ... ,
dzieci ... ?
Nic ...
nie ...
rozumiecie ... ?
Poczekajcie ... !
Dosyć ...

Escucha y repite grupos de palabras.



Celina ...
cały czas ...
wyciera ręce ...
czystym ręcznikiem ...
Co ...
często czytacie ...
cioci Beacie ... ?
Czy ci ...
coś pomóc ... ?
Dlaczego ...
płaczecie dzieci ... ?
Nic ... nie rozumiecie ... ?
Poczekajcie ... !
Dosyć ...

Finalmente, intenta repetir las oraciones completas.



Celina cały czas wyciera ręce czystym ręcznikiem. ...

Co często czytacie cioci Beacie? ...

Czy ci coś pomóc? ...

Dlaczego płaczecie, dzieci? ...

Nic nie rozumiecie? ...

Poczekajcie! ...

Dosyć. ...

En la octava unidad aprenderás a formular preguntas sobre el aspecto y las cualidades de las personas. También te explicaremos cómo responder preguntas en este sentido. ¡Hasta pronto!